B N. 23.874.
8° min.

48310 I

XXXV.
E. 1.

Shakespeare. – The Works in Ten volumes. With corrections and illustrations from various Commentators.

Edinburgh. Printed by Martin & Wotherspoon.

1767

Bd. 1. 5. 6. (fmzbd

(2. 3. 4. 7 – 10 Bd fnfcl.)

251839

II

Shakespeare
William

The Complete Works
of
William Shakspeare

[Printed from the text of the most renovded editors, with ... engravings, accounts, historical and explanatory of each play, a copious and elaborate glossary, and the authors life by C. Symmons]

(Leipsic)
[1837]
(Breitkopf and Härtel)

З Бібл. Акад. тим у Львові (1941)

[40·-]

cm. XVI, 1105

8º

Брош. vol. 1.
463.333.

[Brit. Museum Catalogue 1897]
cm. 15.

12°	48287 208952	XXXV M 37.
BN. 84951.		
Shakespeare	The works of William Shakespeare From the text of the Rev. Alexander Dyce's second edition Complete in seven volumes.	Leipzig 1868 Bernhard Tauchnitz
	Vol. I. sh. IX, 509. " II. " 489. " III. " 454. " IV. " 477. " V. " 426. " VI. " 536. " VII. " 522.	voll. 7. ½ pf.

Wincenty Kucabiński ze Lwowie.

150723

I

[Shakespeare]

[William]

Dick's complete edition
of
Shakspere's works
with thirty-seven illustration, and a memoir.

Sygn.: XII, 1007 nlb. ogół. 4.

London
c. r. w.
[ok. 1880]

John Dick.

16°

vol. 1

Dar
Leona Zenowicza
1922

1/2 k.

Акт 52 р. сп. № 8

208945

I

Кр.

Jd

Shakespeare
William

The Oxford Shakespeare

The complete Works
of . . .

Edited, with a Glossary
by
W. J. Craig, M.A.

London
[main inuii]
1904.

Henry Frowde

Стор. VI, 1264.

8°

vol 1

3 бібл.
К. Лапцкороновської
(1940)

шк.

166408

1

1175
4p.
Gd

Shakespeare
William

The complete works
of . . . . . .
with a biographical introduction
by
Henry Glassford Bell

London
and
Glasgow
1899
[data pod notatką, dotyczącą ilustracji].
W. Collins, Sons and Co.
Collins' clear-type
Press.

Str XXXVIII, 1312, ryc. 65.

8°

W spisie ilustracji myląco ozn.
Hr. ryc. 14-15 i 16-17.

Vol 1

Dar
p. Slater
(1935)

sk.

LECTOR. PERIOD.

68840

I

Shakespeare

William

The works

Tom 1-4.

zobacz:

Library, The people's.....

Nr: 36-39.

(1908)

LECTOR.

138772

II

Shakespeare
William

The Works
of
. . . . .
Edited by
William Aldis Wright

(Vol: 1 - ~~xlv~~: XLVII, 520 (1919)
" : 2 - " : XV, 1 nlb. 563 (1921)
" : 3 - " : VIII, 516 (1913)
" : 4 - " : XVIII, 719 (1913)
" : 5 - " : XX, 747, 1 nlb. (1924)
" : 6 - " : XVII, 646 (1924)
" : 7 - " : XIV, 611 (1913)

London
1919 - 1925

Macmillan and Co

K
Probsthain: vol: 1-9
L. 5. sh. 8.
28/9 1927

8°
voll: 9

pr. ex.

verte

138595

I

K6.

Shakespeare

William

The works of Shakespeare
edited for the syndics of the
Cambridge University Press
by
Sir Arthur Quiller-Couch and John
Dover Wilson.

Now ready.

[Vol. 1.]: The tempest. - str. LX, 116. (1921)

[" 2.]: The two gentlemen of Verona. - str. XIX, 110. (1921)

[" 3.]: The merry wives of Windsor. - str. XL, 149. (1921)

[" 4.]: Measure of measure - str. XLIV, 176. (1922).

Cambridge

1921 -

At the University Press.

8°

voll.: 10

pl. org.

K.

Probsthain: vol.: 1-10 - 3£. 6 sh. 6.12.1926

verte!

[Vol. 5.] The comedy of errors. - str. XXIV, 127. (1922).
[" : 6.] Much ado about nothing. - str. XXIX, 174. (1923).
[" : 7.] Love's labour's lost. - str. XL, 212. (1923).
[" : 8.] A midsummer-nigth's dream. - str. XXIII, 176. (1924).
[" : 9.] The merchant of Venice. - str. XXXIII, 193. (1926).
[" : 10.] As you like it. - str. XIX, 181. (1926).
[" : 11.] The taming of the shrew. str. XVII. 194. (1928.)
[" 12.] All's well that ends well. str. XXXV, 1 nl. 202. (1929)
[" : 13.] Twelfth night or What you will. str. XXVIII, 1 nl. 193. (1930)
[" 14.] The winter's tale. str. XVII. 2 nl. 206. (1931)

Перенесен

2 экз.

251905
251906

II

84

Shakespeare

William

The works of.....
in four volumes

Vol.

" : 2 - King John..... King Henry the eighth - стр. 976

" : 3 - Coriolanus..... Poems. Sonnets стор. 842

Moscow

1937

Coop. Publ. Society of Foreign Workers in the U.S.S.R.

8°

voll: 2

О. П.
(1941)

инв. опис.

251994 | I

8⁴ L

Shakespeare William.

The Works of William Shakespeare.

Vol: 1 - s. 493.

(London) br. T. Nelson a. Sons

Konc. 1:50 st (1941)

8°

Vall: 1.

pt.

467 214.

4°

49537 III

XIII (a)
B 11

BN. 3 Q. 948

Shakspeare

W.

The
dramatic works
of
Shakspeare
printed from the text
of
Samuel Johnson, George Steevens
and Isaac Reed.
Complete in one volume.

Leipsic
Printed for
Ernst
Fleischer
1824.

Dar Petrovića

Karta, str. 829. contents.

1 vol.
½ škórek

8°

Bk 910.

50572 II

CX/V.
B. 1.

Shakspeare

The dramatic works of Shakspeare printed from the text of Samuel Johnson, George Steevens and Isaac Reed.

pag. 880.

Leipsic

Ernst Fleischer

1824.

1 Vol.

pränumerando.

118205

I

Shakespeare

[William]

Cymbelin

Oxford
1917

University Press.

Sto: nlb 4, 91. nlb 1, ogł 4.

Oxford plain text Shakespeare.-

8°

vol. 1

Dar
Universities Library
for Central Europe
1922

wiotkie płótno

61.8.
49479 I
17.320.
CXIX.
F. 16.

Shakespeare William

Hamlet prince of Denemark
a tragedy in five acts.

Vienna.

[redacted] Sammer.

[redacted]
Privat-Library.

1800.

[redacted]

Vol.

118201

1

Shakespeare

William.

The merchant of Venice:

by . . . .

London
1898

Bliss, Sands & Co

8°

vol. 1

pl. oryg.

Dar.
Universitäts Library
for Central Europe
1922

Sign.: nlb 2, 100, nlb 2.

166322

I

Kp.

Yd 11/1-4

Shakespeare
[William]

Shakespeare's
comedy of
The merchant of Venice
complete and unabridged

With notes by
William J. Rolfe, A.M.

Washington
1932

National Home
library Foun-
dation

Str. 134

8°

Vol. 1

pl. orgg.

Dar
Carnegie Endowment
for International Peace
(1934)

4°

BA. 660.

49901 III

CXIV
B.2(a)

Shakspeare William

The plays and poems of William Shakspeare accurately printed from the text of the corrected copies, left by the late Samuel Johnson, George Steevens, Isaac Reed, and Edmond Malone. With notes, critical, ... and a copious glossary. A new edition, in one volume

With the allo-relievo in the front of the Shakspeare gallery (Pall-Mall, London) representing Shakspeare seated between the Dramatic muse ..

Leipsic

1833

Ernest Fleischer

1 Vol. pōlīshōck. gaxzlexi- xxxxd.

87884

I

Shakespeare
William

The Plays and Poems
of William Shakespeare
printed from the text
of J. Payne Collier, Esq. F.S.A.
with the life and portrait of
the poet.

Vol. I. str. 508. Vol. V. str. 425, nl. 1.
" II. " 489.
" III. " 449.
" IV. " 477.

Leipzig
1843.

Bernh. Tauchnitz
Jun.

8°
vol. 5

pt.

Dar Pni Alfredowej
Bauerowej
we Lwowie

Collection of British
authors vol: XL — XLIV.

48564

I

Shakespeare William

Sentiments and similes of.... A classified selection of similes, definitions, descriptions, and other remarkable passages in the plays and poems of Shakespeare. by Henry Noel Humphreys. 2. edition

str. nlb. 6, lb. 100

London 1857. Longman 4° vol. 1. sk.

217884
217885

I

8/4

Freytags Sammlung französischer und englischer Schriftsteller.

Shakespeare

William

The Tempest

Für den Schulgebrauch herausgegeben von Max Lederer

Wien - Leipzig 1912

F. Tempsky - G. Freytag.

Cm. 127, Irrer.

K. no 1. kpб.
З. Сер. Шекспіра у Львові (1941)

do

Vol I

Брош.

251889

I

84

Shakespeare

William

The Tempest

für den Schulgebrauch hrsgb.

von Lederer Max

Wien

Leipzig

1912

F. Tempsky

Freytags Sammlung
franz. u. engl. Schriftsteller 116.

Koncentr
[no 1p 50k]
(1941)

Drap. 127, vers. 1

8°

ber: 1.

kapnron

3.560.

226614 | I

8/4

Freytags Sammlung engl. u. franzö sischer Schriftsteller.

Shakespeare
William

The Tragedy
of
Hamlet, prince of Denmark
Für den Schulgebrauch hrsgbn
von Leopold Brandl

Leipzig-
Wien
1911.

G. Freytag -
F. Tempsky.

Cm. 186.

K. 1-kpd
3. Cep. Ulkova y Sobolí
(1941)

Jo

Vol I

Kapsa.

166547 | I

Jol 26/1/6

Shakespeare
William

National home library edition

The tragedy of Hamlet
prince of Denmark

by . . . . . .

Str. 3 rlb 177.

Washington
1935

National home
library foundation
Sherman F. Mittell ed.

8°

Vol 1

pt. impr.

Dar
Carnegie Endowment
for International Peace
(1936)

251981

1

84

Shakespeare

William

The tragedy of Macbeth.

S. 113, nll 7, a-h.

London

(1937)

Penguin books

Limited

Конц. з Гурт.

[80 gr.]

(1941)

Th penguin Shakespeare.

8°

vol: 1

bt.

467.356

PERIOD.	68809	I

Shakespeare

William

Beneški trgovec

poslovenil Oton Župančič

zobacz:

Prevodi iz svetovne književnosti
izd. „Slovenska Matica".

Zvezek II.
(1905).

PROGR.

Shakespeare
W

Coriolan

rob

Bartocha.

České gymn. v Olomouci
1901/2.

PERICE

68809

I.

Shakespeare

William

Kralj Lear

Žalostigra v petih dejanjih

spisal ...

Poslovenil Anton Funtek.

zobacz:

Prevodi iz svetovne književnosti

izdala „Slovenska Matica".

Zvezek I.

(1904).

63468

I

Shakespear
William.

Omylové.
dle . . . .
vzdělaná veselohra
Bolemjrem Jzborským.

Kr. 82.

Praga.
1823.
J. Fetterlowa.

vol. 1.
brosz.

138622

II

Shakespeare

[William]

Romeo a Julie ~

Přeložil

Fr[ ] Daucha

W Praze

1847

Kronberger

8°

vol: 1.

br.

str. nl. 4. 175.

Z daru

p. Maciejouskiej.

8°

48490

CXVIII.
D. 46.

ÖNB 18.072.

Shakespeare William

Amleto. Scena tragica, tratta dall'originale inglese della Tragedia di Schakespear ridotta per uso del teatro Francese da monsieur Ducis &

Vienna

Kurzbeck

1 Vol.
Bauf.

150649

III

Shakespeare

[William]

Oeuvres complètes
de...

Traduction nouvelle
par Benjamin Laroche
édition illustrée de gravures sur
bois gravées par Deghaay sur
les dessins originaux
de Félix Barrias

T.1. str. VIII, 432
T.2. str. 4 nlb, 456.

Paris
1856.

Charlieu et Huillery
Librairie théâtrale
fol.

vol. 2

1/2 pł.

Z daru
Leona Zenowicza

8° B. N. 46.947	49939 II	CXLII C. 34.
Shakespeare W.	Sämtliche dramatische Werke in neuen Übersetzungen von A. Böttger, Döring, Fischer, Hillenberg, Lampadius, Regis Oelkers, Oellers, Pelz, Simrock, Suckow, Thein - Ausgabe in einem Bande p. XVI, 896. Die Hauptcharaktere	Leipzig O. Wigand 6. A. 20.
2 Dam Lu. 72. Formschneider		1. Volum. Fabulæ

Der Shakespeare'schen Dramen, Lange,
Hamlet von W. Hamlet, aus dem Englischen
übersetzt von A. Jäger
pr. 18 - 108.

y. 8ᵉ 18.10 y.	50752 II	CXIV. H. 26.
Shakspeare's W.	sämtliche dramatische Werke Deutsche Ausgabe in einem Bande. Ausgegeben in vier Lieferungen. 3ᵗᵉ Lieferung ..... König Richard der Zweite. König Heinrich der Vierte.- König Heinrich der fünfte.- König Heinrich der Sechste König Richard der Dritte König Heinrich der Achte Zwölf Shakespeare	Leipzig Wigand 1 Vol Frankfurt

Julius Cäsar
Barbarossa Lindenschmidt. -
Othello.
Timon von Athen.
Macbeth bis pag 608.

8°

B. № 43. 969.

I Eq 1/111 48311 I

II Eq 1/111r 48312 I

XXXV.

N. 10.

Shakespeare

Shakespeare's

Dramatische Werke

Uebersetzt von

Fr. Dingelstedt, W. Jordan, L. Seeger,

K. Simrock, H. Viehoff.

Leipzig

Verlag des Biblio-

graphischen Instituts

Erster Band:

Einleitung: Shakespeares Leben, Werke und das Altenglische Theater von Rudolph Genée. – pp. 407. –

1 b. v. 9

Drugi Exemplarz z dam Ks. Formaniozza BN: 44678. XLVII. M. 1. T. 1–9. praes. pt. 9 Vol.

Zweiter Band:

König Johann, von L. Seeger. König Richard II von H. Viehoff. – König Heinrich IV, erster und zweiter Theil von H. Viehoff. – König Heinrich V. von H. Viehoff. – pp. 608 i Zuf.

vol 9.

½ ebén.

verte

Dritter Band: Heinrich VI. erster, zweiter und dritter Theil, von H. Viehoff. Richard III von W. Jordan, Heinrich VIII. von H. Viehoff. sts: 640 : 2ulf.

Vierter Band: Titus Andronicus, von H. Viehoff; - Perikles von K. Simrock, Die beiden Edelleute von Verona von K. Simrock; - Die Komödie der Irrungen von fr. Bürgelestet. - Verlorne Liebesmüh, von K. Simrock. - sts: 488 : 2ulf.

Fünfter Band: Romeo und Julie von W. Jordan; Ein Sommernachtstraum von K. Simrock; Der Kaufmann von Venedig von K. Simrok. - Die Zähmung der Keiferin von K. Simrock; Die lustigen Weiber von Windsor von K. Simrok. - sts: 543 : 1ulf. -

Sechster Band: Viel Lärm um Nichts von K. Simrock; Hamlet von L. Seeger. Wie es euch gefällt von fr. Bürgelestet, Was ihr wollt von fr. Bürgelestet. sts: 536 : 2ulf.

Siebenter Band: Ende gut, Alles gut von K. Simrock; Maas für Maas von K. Simrock; Wintermärchen von K. Simrock. - Cymbelin von W. Jordan. sts: 508 : 2ulf. -

Achter Band: Julius Cäsar von H. Viehoff. - Antonius und Cleopatra von K. Simrock. Coriolan von H. Viehoff: Timon von Athen, von L. Seeger. - Troilus und Cressida, von K. Simrock. - sts: 682 : 2ulf.

Neunter Band: König Lear von W. Jordan, Macbeth von W. Jordan, Othello von W. Jordan. Der Sturm von fr. Bürgelestet. sts: 521 : 1ulf.

16.

B.N. 31. 194.

AKT 52 p. cm. Nr 1, t. 4, 5, 6

49432

CXIV. P. 2.

Shakspeare.

Shakspere's
sämmtliche
dramatische Werke.
Uebersetzt von
A. Böttger, H. Döring, Alex. Fischer,
L. Hilsenberg, F. Köhler, W. Lampadius.
H. Oelckers, E. Ortlepp, L. Pelz, K. Simrock,
E. Susemihl und E. Thein.
22 Auflage.
I Bd. – Romeo u. Julie.
die Kunst e. böse Sieben zu zähmen.
Verlorne Liebesmühe.

Leipzig.
Philipp Reclam jun.

4. Vol.
plátno vázáno.

Mit 1 Stahlstich. pag. 1-232.

II Band. — Macbeth. Die beiden Edlen v. Verona.
Antonius u. Cleopatra.
Mit 1 Stahlstich. pag. 1-229.

III Bd. Was ihr wollt. Wie es euch gefällt.
Cymbeline.
Mit 1 Stahlstich pag. 1-242.

IV Bd. Der Kaufmann von Venedig. Julius Cäsar. Troilus u. Cressida.
Mit 1 Stahlstich. pag. 250.

V. Bd. König Lear. Mass für Mass. Die lustigen Weiber von Windsor.
Mit 1 Stahlstich. pag. 259.

VI. Othello, König Johann, König Richard II.
Mit 1 Stahlstich. pag. 243.

VII Band.	König Heinrich IV. I-II Theil. König Heinrich V. Mit 1 Stahlstich. pag. 258.	
VIII "	König Heinrich der Sechste. I-III Theil. Mit einem Stahlstich. pag. 241.	
IX "	König Richard III. König Heinrich VIII. Die Comödie der Irrungen. Mit 1 Stahlstich. pag. 238.	
X "	Der Sturm. Perikles, Fürst von Tyrus. Coriolan. Mit 1 Stahlstich. pag. 250.	
XI "	Hamlet, Prinz von Dänemark. Das Wintermährchen.	
	Timon von Athen. Mit 1 Stahlstich. pag. 262.	
XII "	Der Sommernachtstraum. Viel Lärm um Nichts. Titus Andronikus. Ende gut. Alles gut. Mit 1 Stahlstich. pag. 276.	

4°

B. N°. 45. 911.

I Egz 1-4 49898 III

II Egz (III vol) 49899 III

XLVII

L. 1.

Shakespeare's Sämmtliche Werke

Eingeleitet und übersetzt

von

A. W. Schlegel; Fr. Bodenstedt; N. Delius; F. D. Gelbcke; O. Gildemeister; G. Herwegh; P. Heyse; H. Kurz, und A. Wilbrandt

Illustrirt von John Gilbert.

Stuttgart

Eduard Hallberger

s. r. a.

Bnd 1 p. XVIII, 506. 2/ Bnd 3 p.: 495.
" 2 p. 531. 3/ " 4 p. 479.

Z domu
ks. Fornalowa.

Drugi exemplarz:
BN. 63.531
XLVII L. 1 (a)

Tom III.
Vol. 1.

(2 Aufl. (vierm.)).

½ sk.

vH

pórkenb

8°

48318 I

XLVII.
I. 1.

B.N. 9609.

Shakespeare: Dramatische Werke übersetzt von A.W. Schlegel und L. Tieckenburg

Wien

1. Band: Der Sturm - Macbeth. pag I-XXXII & 1-267 mit 11 Stahlst. Anton Pichler

2 " : Der Kaufmann von Venedig - Der Sommernachtstraum p. 260 - 1 Stahlst.

3 " : Julius Cäsar - Romeo und Julia - pag 301 - Mit 1 Stahlst. -

4 " :

1810 -

5 " : König Johann - Richard II - p. 258 - 1 Bild

6 " : Heinrich IV. (1. 2 Theil) p. 317 - 1 Bild

7 " : Heinrich V. Heinrich VI. p. 288. 1 Bild

8 " : Heinrich VI. (2. 3. Theil) p. 301. 1 Bild

9 " :

10 " :

11 " : König Lear - Viel Lärmen um Nichts pag 337 - 1 Bild -

20. Bd. Lederrücken

verlaur

12ter Band: König Richard III – Das Wintermärchen – p 336 – 1. Bild
13ter " : Die lustigen Weiber von Windsor – Shakspeare mit Shakspeare p. 304 – 1 Bild
14ter " : Zähmung einer bösen Katharina – Lamb's d. Irvingen – p. 264 – 1 Bild
15ter " : Coriolanus – Das Ende Mord ist unsonst – p. 336. 1. Bild
16ter " : König Heinrich VIII – Troilus und Cressida – p. 334. 1. Bild
17ter " : Timon v. Athen – Titus Andronicus pag 271 – 1 Bild
18ter " : Die zwei Veroneser – Antonius und Cleopatra – p. 311. 1 Bild

I. Ergänzungsband: Pericles, Fürst von Tyrus – Cymbeline – Das lustige Shakspeare von Edmonton – pag 303 Mit den Bildern d. Bilder.

II. " " : Das Trauerspiel in Yorkshire – Der londoner Almanach – Sir John Oldcastle – Lord Cromwell – Die Fair Emmeline. Mit 1. Bilde pag 287.

51105

I

[Shakespeare]

William

William Shakspeare's sämmtliche dramatische Werke.
Übersetzt im Metrum des Originals (von A. Schlegel.)

Wien

1825 –

Bdchen 1. Der Sturm. 1826 75 Str.
inv. 2 Die beyden Edelleute von Verona (von E. Bauerfeld). 1826 72 Str.
86135 3 Die lustigen Weiber von Windsor (von Dippold). 1826 94 Str.
" 4. Was Ihr wollt. (Von A. W. Schlegel)
5 Viel Lärmens um Nichts (Von G. Herder.)
6. Ein Sommernachtstraum (Von A. W. Schlegel)
" 7. König Lear übers. v. H. Voss

Sollinger

8°

voll.

Kartou.

1.

Bdchen: 16–18, 2 Bibl. Exx.
4/6 Akad. (1940)

Bdchen { 10. König Johann, str: 85 (1826)
" { 11. König Richard II., str: 95 (1826)
" : { 12. König Heinrich IV. Teil: 1 von A. W. Schlegel. str: 4 nlb., 103 (1826)
" : 13. " " " " 2. str: nlb. 4, 109 (1826).
" : 14 " " V., str: 111 (1826).
" : 15 " " VI., T: 1, str: 94 (1826)
" : 16. König Heinrich der Sechste. Teil: 2 (von A. W. Schlegel) str: 109 (1826)
" : 17. " " " " : 3 " " .. 105 (1826)
" : 18. " Richard der Dritte. str: 135 (1826)
" 19. " Heinrich VIII, str: 110 (1826)
" 20. Ein Wintermährchen, str: 107 (1826)
" : 21. Julius Caesar. str: 4 nlb. 88 (1826).
" : 22. Der Liebe Müh' umsonst, str: 90 (1826).
" : 23. Othello, der Mohr von Venedig str: 116 (1826)

Bdchen: 24 Timon v. Athen, stv: 82 (1826)

" 28 Pericles Fürst von Tyrus von L. Tieck, stv: 81 (1825)

Bdchen: 29 Hamlet. stv: 4 nlb, 132

" 30. Titus Andronicus. stv. 4 nlb, 84

" " 34 Mass für Mass. Übersetzt v. C. Sporna

" " 35. Coriolan.

" " 38. 1. Suppl.: Skottowe Augustin: William Shakspeare's Leben. Deutsch bearb. v. Adolf Wagner, stv: 93 (1824)

" " 39. 2. " : Anmerkungen zu W. Shakspeare's sämmtl. dramat. Werken, stv: 119 (1829)

" " 40. 3 " : Kritische Erläuterungen " " " " stv: 148 (1827)

217931 II 84

Shakespeare

William.

Sämmtliche dramatische Werke

In neuen Uebersetzungen von A. Böttger . . . E. Stein.

Ausgabe in 1 Bande.

Leipzig [1838] G. Vigand's Verlag.

K: no 10 kpc.

3-я середня школа у Львові (1941)

4°

[Abt. I] Inv: 432 mod. 22.

[2. " " 433-936, mod. 19.

bes. r: 2.

nor.

12a
963

50866 I

CXII H16.

Shakespeare

Dramatische Werke

Übersetzung und Erläuterungen

Ludwig Tieck's Leben Werke und

seine Zeit —

Prof. Charles — (Chicago)

8°

[redacted] 50932

B. № 25. 393.

CXIV.
E. 2. (a)

Berlin

Shakspeares dramatische Werke übersetzt von August Wilh. von Schlegel und Ludwig Tieck. –

W.

J. Reimer

Neue Ausgabe in 9. Bänden.

I Band: König Johann. Richard II. Heinrich IV. (1.2) p. 491.

II „ : Heinrich V. und VI. (1.2.3). p. 539.

1867 ~

III „ : Richard III. Heinrich VIII. Romeo und Julia. Ein Sommernachtstraum. p. 536.

5 Vol.

IV „ : Julius Caesar. Was ihr wollt. Der Sturm. Hamlet. p. 492.

prasow. płótno z złotym napis. na grzbiecie.

verlader

V Band: Der Kaufmann von Venedig. Wie es euch gefällt. Der Widerspenstigen Zähmung. Viel Lärmen um Nichts. pag. 448.

VI. " : Die Comödie der Irrungen. Die beiden Veroneser. Coriolanus. Liebes Leid und Lust. - pag. 468.

VII " : Die lustigen Weiber von Windsor. Titus Andronicus. Das Wintermährchen. Antonius und Cleopatra. p. 518.

VIII " : Maass für Maass. Timon von Athen. König Lear. Troilus und Cressida. p. 536.

IX " Ende gut, alles gut. Othello. Cymbeline. Macbeth. p. 556.

8°

941.

49784 I

C 8 11 V.

E. 2.

Shakespeare
William

Sämtliche
dramatische Werke
übersetzt und erläutert von
J. W. v. Berda
Königl. Franz. Kammerherrn Ritt

Bd 1 – 19.

Leipzig

1825 – 26.

G. J. Göschen

19. VI.
Gebhardt.

M No. 3308 ex 1863.

8°

B.N. 25. 521.

50818 I

CXIV.
E. 7.

Shakspeare
W.

Stuttgart-
1840-

Übersetzt von Ernst Ortlepp.

4 Vol.

Gothaer Land. Mit 10 Portraits:
I. Der Landmann Warwickshire.
II. Leben u. Tod des Thomas Cromwell.
III. Die Geburt des Merlin.
IV. Die Feste Oldcastle.
V. Ein Frauenzimmer in Yorkshire.
pag 1-71. 1-408.

Inhaltsverzeichniß

verte

II. Bd; mit 10 Beylagen:

VI. Pericles, Fürst v. Tyrus.

VII. Eduard III

VIII. Zwo kühlige Pasquil v. Edmonton

IX. Lokrine.

III. Bd; m. 10 Beylagen:

X. Arden v. Feversham.

Shakspeare's zweifelhafte Gedichte:

I. Venus und Adonis, II. Tarquinius und Lukrezia, III. Sonette;

IV. Zwo leidenschaftliche Klagen, v. Zwo Liebenden Abwesen.

Shakspeare's Leben ... Adnex Shakspeares Werke ...

Nachwort zum dritten Supplementband.

IV. Bd. Einleitung. I. Geistreiche Lustspiele.

II. Leidenschaftliche u. phantastische Lustspiele.

III. Novellen Lustspiele.

IV. Historische Lustspiele.

217032

I

8 g

(Cotta'sche Volksbibliothek)

Shakespeare [William]

Sämtliche dramatische Werke

in 12 Bänden

Uebersetzt von Schlegel und Tieck

Stuttgart [1891]

J. G. Cotta'sche Buchhandlung Nachf.

8°.

vol. 9.

nov. opus.

З Бібліотеки Володимира Дешкевича (1940)

Bd. 1. Jugendlustspiele I: Der Widerspenstigen Zähmung – Die Komödie der Irrungen – verte

Die beiden Veroneser cm. 178.

Bd. 2. Jugendlustspiele II: Liebes Leid und Lust - Ende gut, alles gut - Sommernachtstraum cm. 208.

Bd. 3. Titus Andronicus - Romeo und Julia - Der Kaufmann von Venedig cm. 215

Bd. 7. Spätere Lustspiele: Die lustigen Weiber von Windsor - Viel Lärmen um Nichts - Was ihr wollt - Wie es euch gefällt. cm. 280

Bd. 8. Tragödien I: Hamlet - Prinz von Dänemark - Othello. cm. 194.

Bd. 9. Tragödien II: Julius Cäsar - Antonius und Cleopatra - Macbeth cm. 226.

217032

Bd. 10.: Tragödien III. König Lear - Coriolanus
cm. 194, mss. 1.

Bd. 11. Timon von Athen - Troilus und Kressida - Mass für Mass
cm. 227, mss. 1.

Bd. 12. Cymbeline - Das Wintermärchen - Der Sturm
cm. 235, mss. 1.

Акт 52 р. оп. № 1
т. 1, 2, 3

217025

I

Shakespeare

[William]

Sämtliche dramatische Werke

In 12 Bänden

Uebersetzt von August Wilhelm von Schlegel und Ludwig Tieck

Mit einer biographischen Einleitung von Wilhelm Wactzoldt

verte

Berlin

Druck u. Verlag von A. Weichert

8°

вол. 4.

пол. орш.

З Бібліотеки Володимира Дешкевича (1940)

Bd.	1.	König Johann – König Richard II – König Heinrich IV 1 u. 2 Teil cm. 281.
Bd.	2.	König Heinrich der Fünfte – König Heinrich der Sechste 1, 2. u. 3 Teil cm. 293.
Bd.	3.	König Richard der Dritte – König Heinrich der Achte – Sommernachtstraum. cm. 217
Bd.	4.	Viel Lärmen um Nichts – Was ihr wollt – Wie es euch gefällt. cm. 192.
Bd.	5.	Der Kaufmann von Venedig – Der Sturm cm. 120.
Bd.	6.	Coriolanus – Julius Cäsar – Antonius und Kleopatra cm. 236
Bd.	7.	Mas für Mas – Titus Andronicus cm. 130.
Bd.	8.	Hamlet – Der Widerspänstigen Zähmung – Die Komödie der Irrungen cm. 208.
Bd.	9.	Ende gut, alles gut – Die beiden Veroneser – Timon von Athen cm. 189.
Bd.	10.	Troilus und Kressida – Die lustigen Weiber von Windsor – Wintermärchen cm. 233

217025

Bd. 11. Othello - König Lear - Cymbeline
cm. 259.

Bd. 12. Liebes Leid und Lust - Romeo und Julia - Macbeth
cm. 208.

251564 | 1 | 84

Shakespeare

[William]

Shakspeare's

Dramatische Werke

übersetzt von

August Wilhelm v. Schlegel u.

Ludwig Tieck

Neue Ausgabe in 9 Bänden

Berlin

1853-1855

Druck u. Verlag von Georg Reimer

K.

[10·50]

Bd. 1. } cm. 491. (1853)

" 2. } " 539 (1853)

8°

vol. 4.

nat. opur.

3 бер. Школа у Львові

(1941)

verte

Bd.	5. }	cm.	448.	(1854)
"	6. }	"	468	(1854)
"	7. }	"	518	(1854)
"	8. }	"	536	(1855)
"	9.	"	556.	(1855)

251414

I

84

Shakespeare William

Shakespeares Dramatische Werke

Übersetzt

von

Aug. Wilh. von Schlegel und Ludwig Tieck

Hrgb. von

Alois Brandt

Leipzig u. Wien

1897 -

Bibliogr. Institut

8°

Bd. 1 Стр. 76, 331, 1 итег. 1 тыс. 3 л.

" 2 - Стр. 3 итег. 492

" 3 " " " 416

" 4 " " " 414

бол: 10

пол.

7-я середня школа у Львові (1941) № 10 вол: 30 кроп.

Друк. АН УРСР. Львів. Зам. 540 — 8000.

Вол. 5- Стр. 3 ячея. 508
" 6 " " " 465 1 ячея.
" 7 " " " 349 " "
" 8 " " " 410 —
" 9 " " " 392 —
" 10 " " " 399 1 ячея.

Друк. АН УРСР. Львів. Зам. 540 — 3000.

	217791	1	84.
Shakespeare William.	Also sprach Shakespeare. Ein Brevier gesammelt und eingeleitet von Rudolf Presber.	Berlin (1906) Concordia Deutsche Verlags- anstalt H. Ehbock.	
St: 2 kpd. 3-ar cepeg nar nikoza yelbeli (1941)	Cmp: XVI, 2 nar. 168	8°: bon. 1. nor.	

208739

I

K
I d.

Shakespeare

William

Antonius und Cleopatra

Trauerspiel in 5 Akten von . . . .
Uebers. v. W. Lampadius.

str. 106

Leipzig

(1883)

Ph. Reclam jun.

8°

vol. 1

brosz.

Universal-Bibliothek
nr. 39.

K.

K bibl. po s. p. prof.
K. Twardowskim.

(1938)

V

Tragedia angielska - XVI
przekład niem.

180878

1

5385
8d

Shakespeare

William

Coriolan.

Trauerspiel in 5 Akten

von

...

Uebersetzt von

Leopold Petz.

Leipzig

b. v.

[ok. 1890]

Druck u. Verlag

v. Ph. Reclam.

Dar

X. Adama Czartoryskiego

1923 r.

Nr. 126

8°

vol. : 1.

1/2 Bk.

251573

1

Shakespeare

[William]

Cymbeline.

Schauspiel in 5 Akten

von . . .

Uebersetzt

von Simrock Karl

Lmop. 108.

Leipzig

[k. 1868]

Druck u. Verl.

von

Philipp Reclam

Х.

3-я середня школа

у Львові.

[1.00 рік.]

(1941)

Univ. Bibl. пр. 225.

8°м.

bar: 1

инше.

251799

I

84

Shakespeare
William

Cymbelin

Märchen in 5 Aufzügen

von

Übersetzung

von

Ludwig Weber

Стр. 111

Leipzig
[1911]

Druck und
Verlag von
Philipp.
Reclam jun.

Univ. Bibl. №5285
3-я сер. школа у
Львові
(1941)
-40 к

8°

bas: 1

брош.

№ Ф 2. 902

180877

1

5587
8d

Shakespeare

William

Hamlet

prinz von Dänemark.

Trauerspiel von

...

Uebersetzt von

A. W. v. Schlegel.

Leipzig

b. r.

[ok. 1890]

Druck u. Verlag

v. P. Reclam.

Dar

X. Adama Czartoryskiego

1923 r.

str. 120.

7°

vol.: 1.

1/2 sk.

251740

I

8 4

Shakespeare
William

Hamlet

Prinz von Dänemark.

Frauerspiel in 5 Aufzügen

[Neue Ausgabe]

Übers von August Wilhelm v. Schlegel

Leipzig
[- 1922-]

Verlag von
Philipp
Reclam jun.

K.
3-я серед. школа
у Львові.
[- 40 kon.]
(1941)
Reclams Univers. Bibl.
Nr. 31

cm. 111.

8°м.

vol. 1

Spom.

2 экз.

перенабит

251923
251924

I

84

Shakespeare

William

Hamlet

Prinz von Dänemark

Übersetzt

von A. W. Schlegel

стор. 189, 1 илюстр.

[Moskau]

1939

Deutsch. Staats-verlag. Engels

8°

vol: 1

O. II.

(1941)

nos. opus.
466.044
466.045

251.950 I

Shakespeare

William

König Heinrich der Sechste

Historisches Drama in 5. Aufzügen ....

.... für die deutsche Bühne neu bearb. v. Wilhelm Buchholz

(Leipzig [1895])

vide:

Buchners Shakespeare.

Bd. 5.

942—3100

180880

I

5587
8d

Shakespeare

William

Julius Cäsar.

Trauerspiel in 5 akten

von

...

Uebersetzt von

A. W. v. Schlegel.

Leipzig

b. v.

[ok. 1890]

Druck u. Verlag

v. Ph. Reclam.

Dar

X. Adama Czartoryskiego

1923 r.

stv. 79.

9°

vol.: 1.

1/2sk.

251.950

1

Shakespeare
William

Julius Cäsar

Eine Tragödie in 5 Aufzügen. Nach ... Schlegel-Tieck-schen Übersetzung für die Bühne eingerichtet von Ludwig Weber.

(Leipzig) [1913]

vide:
Buehnen-Shakespeare. 25.

942—3100

251670

I

W. Shakspere

Shakespeare

W[illiam]

König Heinrich der Achte. Leipzig

Historisches Schauspiel in 5 Akten k[1870]

Uebersetzt von Ernst Susewihl

Philipp Reclam

cm. 95, кн. 1.

Universal-Bibliothek
№ 94.
K.

[1.–]

8° и.

mkm. vol. 1.

465409

3 сер. школа у Ловові
(1941).

180884

1

5272
8d

Shakespeare

William

König Heinrich der Fünfte

Historisches Drama

von

"

Übersetzt von A. W. v. Schlegel.

Nr. 99.

Halle

b. v.

[ok. 1889]

Druck u. Verlag
v. O. Hendel.

8°

vol. : 1.

1/2 Bd.

Dar
X. Adama Czartoryskiego
1923 r.
Bibliothek d. Gesamt-Litteratur des In- u. Auslandes.
№ 340.

180879

1

5586
8d

Shakespeare

William

König Heinrich der Fünfte.

Geschichtliches Schauspiel

von

...

Uebersetzt von

A. W. v. Schlegel.

Leipzig

b. r.

[ok. 1890]

Druck u. Verlag

v. P. Reclam.

Dar

X. Adama Czartoryskiego

1923 r.

Nr. 100.

8°

vol. 1

1/2 sk

251950

1

Shakespeare

William.

König Heinrichs
des Sechsten Tod.
Nach der Übersetzung von
A. W. Schlegel für die deutsche
Bühne neu bearbeitet
von Wilhelm Buchholtz.
Hrsg. v. K. Fr. Wittmann.

Univ. Bibl. 3327.

vide:
Buchholtz-Shakespeare
Bd: 6.

(Leipzig 1895)

180885 I 5273 8d

Shakespeare

William

König Lear.

Trauerspiel in 5 Aufzügen

von

...

Nach der Schlegel-Tieckschen Übersetzung.

Halle

b. v.

[ok. 1891]

Druck. u. Verlag

v. O. Hendel.

Dar
X. Adama Czartoryskiego
1923 r.
Bibliotek d. Gesamt-
Litteratur .... № 175.

str. 100.

Jo

adlig. №:

180884 I

148467

I

L. 14/3

Shakespeare

William.

Viel Lärm um Nichts.

Lustspiel in 5 Akten

von . . .

uebersetzt

von Alexander Fischer.

Leipzig [por. 1900.]

Ph. Reclam.

Dar prywatny. (1932 r.)

Universal-Bibliothek, 98.

pz. 76.

m. ſ:

vol. 1.

bor.

251671

1

84

Shakespeare

William

Macbeth

Trauerspiel in 5 Akten

Uebersetzt von Heinrich Voss

cm. 72.

Leipzig

1909.

Philipp Reclam

Universal-Bibliothek
№ 5078.
K.
[0·50]
3 Сер. Школа у Львові
(1941)

8°
m.

mkm. vol. 1.
465.413.

251738

1

Shakespeare
[William]

Macbeth

Trauerspiel in fünf Akten.

[Neue Ausgabe]
Deutsch von Dorothea Fieck.

Leipzig
[-1914-]

Verlag
von Philipp Reclam
jun.

K.
3-я серед. школа
у Львові
[-40 кон.]
(1941)
Reclams Univer. Bibl.
Nr. 17.

cm. 80

8°.

vol. 1

Spoin.
п. 2.872

251798 | I

8y

Schakespeare
William

Mass für Mass

von
Uebersetzt
von
Heinrich Döring

Cmp. 87

Leipzig
1867

Druck und
Verlag von
P. Reclam
jun.

Univ Bibl. № 196

3-я сер школа у
Львові
- 40 к.

8°
bos: 1
Spom.

№ П 2. 901

251794

1

Shakespeare
William

Othello,
der Mohr von Venedig

Trauerspiel in 5 Aufzügen
von
. . .

Bühnenbearbeitung von
Carl Friedrich Wittmann

Cmp. 118

Leipzig
[k 1889]

Druck u.
Verlag v.
P. Reclam
jun.

Bühnen-Shakespeare
2. Bd
Univ. Bibl № 2383
3-я сер инвентарь убыло
(1941) - 40 к.

8°
bes. 1
Sporn.

№ F. 2. 900

51. 105 | I

Shakespeare

William

Pericles Fürst von Tyrus

übers. von L. Tieck

(Wien 1825)

vide:

Shakespeare William:

Sämmtliche dramatische Werke

Bdch. 28.

942—3100

253340

I

Shakespeare
William

Pericles
Fürst von Tyrus

Schauspiel in 5 Aufzügen
von

Uebersetzt
von
Carl von Reinhardstoettner

Cmp. 74

Univ. Bibl. № 170
3-я сер. школа у Львові
(1941)
1 екз.

Leipzig

Druck und
Verlag von
Philipp
Reclam jun.

8°
bos: 1
mkm.

№ 465.403

251633

I

8 4

Shakespeare

William

Romeo und Julia.

Trauerspiel in 5 Akten

Uebersetzt

von Schlegel August Wilhelm

Leipzig

[1867]

Druck u. Verl.

von

Philipp Reclam

К.

3-я середня школа

у Львові

[1.00 рзр.]

(1941)

Univ. Bibl. sp. 5.

Lmop. 93.

8°

bar: 1

mkm.

8°

B. N° 45. 943.

49773 I

VIII
M. 16.

Shakespeare's

W.

Sonette

übersetzt von

J. A. Gelbcke.

Leipzig
Verlag der Biblio-
graphischen In-
stituts

o. r. a.

p. 176.

Dram.
Ks. Formaciona.

vol 1.

protokoll ordnung

148408

II

kS.

1775

Shakespeare

William

Die Sonette

von . . .

Übertragen und erläutert

von Otto Hauser.

St. 68.

Wien

1931.

Verlag der

Botschaft.

Druck G. Kanz, Liesing.

Dar wydawnictwa

1931 r.

Jo

vol. 1.

brz.

48944 I

8° Bn: 91.175.	Textbibliothek, Englische herausgegeben von J. Hoops 6.	210 E 29
Shakespeare's William	Tempest nach der Folio von 1623 mit den Varianten der andern Folios und einer Einleitung herausgegeben von Albrecht Wagner p. XXV, 106.	Berlin 1900. Verlag von Emil Felber vol. 1 Text.

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

148412

II

Shakespeare

William

Timon von Athen.

Schauspiel

von . . .

übersetzt und bearbeitet von

Otto Hauser.

Wien

1928

Verlag der Botschaft

Dar prywatny.

str. 69.

fo

vol. 1

broz.

251727

I

84

Shakespeare
William

Wie es euch gefällt

Lustspiel in 5 Akten

von

William Shakspere

Uebersetzt von

August Wilhelm von Schlegel

Cmp. 84

Leipzig
[k 1873]

Druck und
Verlag von
Philipp
Reclam jun.

Univ. Bibl. №469
3-екр. инвор. у
Лобоби (1941)
1 кр.

8°
bon: 1
mkm.

№465. 404.

251950 I

Shakespeare William

Wiederspänstigen Zähmung
Lustspiel in 5 Aufzügen
nach . . .
von Johann Ludwig Deinhardstein

wrdgu.

Buchnen. Shakespeare

Bd 4.

(Leipzig [c. 1888])

8.
19.018.

Egz (II vol)
Egz (3 vol)

56708 II
56709 II

LXXXII
E. 74.

~~Szekspir~~.
Shakespeare W.

Drugi egzemplarz z rew. ks. Tomaszewskiego. T. 1. 2. 3.
Tom III: Król Henryk IV. część I. II. str: 358. 2/ ml 3. powtórnie
B. Nr. 46. 877.

CL XI.
D. 15.

Dzieła dramatyczne.

Tom I., str. XI i 400.

Sen nocy letniej. Król Lyr. Dwaj panowie z Werony.

Przekład Stanisława Koźmiana.

Tom II. str. 1-305.

Król Jan. Król Ryszard drugi.

Poznań,

nakładem Księgarni J. K. Żupańskiego,

1866-69

2 vol
opr. półsk.

LECTOR | 108302 | I

Shakespeare

William

Dzieła dramatyczne

w dwunastu tomach.

Z portretem autora.

Życiorys Shakespeara i przedmowy do poszczególnych utworów opracował Prof. Dr. Roman Dyboski. – Studyum „Shakespeare w Polsce" napisał Dr. Ludwik Bernacki. – Wyboru przekładów dokonał Stanisław Krzemiński. –

Tom I.: Życie, twórczość i sława Shakespeara przez R. Dyboskiego. – Burza w przekładzie L. Ulricha. – Dwaj panowie

Warszawa – Kraków

b. r.

Gebethner i Wolff

Druk W. L. Anczyca i Sp. w Krakowie

8°

voll. 7

półpł.

K.: Gabrynowicz: T. 1-7.: 1820 Kor.

N. B.: Odsyłacz pod Bernacrem będzie zrobiony w chwili zapoznania się z studyum z jednym z następnych tomów.

z Werony w przekładzie A. Kořmiana. – Figle kobiet w przekładzie L. Ulricha. – 1 portr., str. 320.

Tom II. Miarka za miarkę w przekładzie J. Kasprowicza. – Komedya omyłek w przekładzie J. Kasprowicza. – Wiele hałasu o nic w przekładzie J. Kasprowicza. – Str. 241, pl. 1.

" III. Stracone zachody miłosne w przekładzie E. Porębowicza. – Sen nocy letniej w przekładzie A. Kořmiana. – Kupiec wenecki w przekładzie L. Ulricha. – Str. 244.

" IV. Jak wam się podoba w przekładzie L. Ulricha. – Ugłaskanie złośnicy w przekładzie J. Paszkowskiego. – Wszystko dobre, co kończy się dobrze w przekładzie E. Porębowicza. – Wieczór Trzech Króli w przekładzie L. Ulricha. – Str. 356, pl. 1.

" V. Zimowa powieść w przekładzie L. Ulricha. – Król Jan w przekładzie J. Korzeniowskiego. – Król Ryszard II w przekładzie A. Kořmiana. – Str. 280.

" VI. Król Henryk IV. Część I–II. – w przekładzie L. Ulricha. – Król Henryk V w przekładzie J. Kasprowicza. – Str. 304.

" VII. Król Henryk VI. Część I, II, III w przekładzie J. Kasprowicza. – Str. 285, 1 tabl.

" VIII Król Ryszard III w przekł. L. Ulricha – Król Henryk VIII. w przekł. L. Ulricha – Str. 228, 1 ta

" IX. Koryolan w przekł. J. Paszkowskiego. – Jul. Cezar w przekł. A. Pajgerta. – Antoniusz i Kleopatra w przekł. Z. Ostrowskiego. Str. 362, 2 nlb.

" X. Hamlet – Król Lir. – Otello w przekł. J. Paszkowskiego – Str. 307.

" XI. Makbet w przekł. J. Paszkowskiego – Romeo i Julia w przekł. J. Paszkowskiego – Cymbelin w przekł. L. Ulricha. – Str. 348. 1 nlb

108302 I

Tom XII Troilus i Kressyda - Tytus Andronikus. Tymon Ateńczyk. Perykles
w przekładzie L. Ulricha. - Shakespeare w Polsce, przez
Dra Ludwika Bernackiego. - str. 418. 1 mlb. -

8°

BN. 71670.

56600

178 - D. 34

Shakespeare

William

Dramata

Williama Shakespear'a

Przekład z pierwotworu.

Tom I. Hamlet. – Romeo i Julja.
str. LX II. 2nd. 387.

Tom II. Macbeth. – Wieczór trzech Króli. – Król Lear. – Krotochwila z pomyłek.
str. 606. IV. 2nd.

Tom III. Król Ryszard III. – Ukrócenie Sprzeczności. – Kupiec Wenecki. – Wiele hałasu o nic.
str. 631.

Warszawa
1857, 1858.

Druk. S. Orgelbranda

vol. 3.

1/2 skor.

Sala
Szaf.

B.H. 50.195.

58490

III

k 2 XI.
F. 9.-

Shakespeare
William.

Dzieła dramatyczne.

Wydanie illustrowane przez 545 drzeworytami rysunku H. C. Selousa. - Przekład St. Koźmiana, J. Paszkowskiego i L. Ulricha. - Z dodaniem życiorysu poety i objaśnień pod redakcyą J. I. Kraszewskiego

Warszawa
Spółka wydawnicza
1875-77.

Zakon Ks. Jezuitów

Tom 1. dramata. str: XXX. 573. 3/.
Tom 2. tragedye. str. 834. 2/.
Tom 3. Komedye. str. 763. 3/.

vol 3.

półskórek
i płótno

Акт 52 р. сп. № 1, t. 8.
166021
I

Shakespeare

William

Dzieła
Wiliama Szekspira
w przekładach
J(ózefa) Korzeniowskiego, K(anistawa) Koźmiana, K(ryptyna) Ostrowskiego, J(ózefa) Paszkowskiego
. . . [i i.]
pod redakcyą
D. Henryka Biegeleisena.
2. wydanie.
T. 1. Romeo i Julia - Hamlet - Otello - Król Lir - Makbet. str.
V. 3 nlb. 644. 1 nlb. (1895.)

Lwów
1895-1896.
Księg. Polska.
Druk. Pillera.
8°
vol.
Expl.

Dar
Karola Kucharskiego
1932 r.
W t. 1. brak karty tyt.
2-gi egz.
pod sygn. 75341 I.

T. 2. Koryolan. - Juljusz Cezar - Antoniusz i Kleopatra. - Objaśnienia. Str. 9 nieb. 257. 1 nieb. (1895.)

" 3. Król Jan - Król Ryszard II. - Król Henryk IV (Cz. 1.) - Król Henryk IV (Cz. 2.) - Król Henryk V. - Objaśnienia. Str. 4 nieb. 556. 2 nieb. (1895.)

" 4. Król Henryk VI (3 części.) - Król Ryszard III. - Str. 4 nieb. 459. 2 nieb. (1 tab.) (1895.)

"

" 6. Stracone zachody miłosne. - Dwaj panowie z Werony. - Komedya omyłek. - Ugłaskanie sekutnicy. - Objaśnienia. Str. 4 nieb. 338. 1 nieb. (1895.)

" 8. Jak wam się podoba - Noc trzech króli. - Wszystko dobre, co się dobrze kończy. - Objaśnienia. Str. 4 nieb. 280. 1 nieb. (1896.)

8°

BN. 71735.

75541 I

178
D. 35

Shakespeare
William

Dzieła

w przekładach St. Koźmiana, K. Ostrowskiego, J. Paszkowskiego, J. Kasprowicza, A. Langego i St. Rossowskiego
pod redakcyą Dr. Henryka Biegeleisena.
Wydanie drugie.

Tom I. Romeo i Julia. - Hamlet. - Otello. - Król Lir. - Makbet. str. V. 644, 1nl.
" II Koryolan. - Juliusz Cezar. - Antoniusz i Kleopatra. - Objaśnienia. str. 357, 1nl.
" III Król Jan. - Król Ryszard. - Król Henryk IV (I i II cz.). - Król Henryk V. Objaśnienia. str. 555. 1nl.

Lwów
Nakł. księg. polskiej
1895

vol. 10.

½ skór.

Vertel

Tom IV Król Henryk VI (Trzy części). - Król Ryszard III. Objaśnienia. Str. 466.
Tom V. Sen nocy letniej - Opowieść zimowa - Burza - Objaśnienia str. 274
Tom VI. Stracone zachody miłosne - Dwaj panowie a Werony - Komedya omyłek. -
" " Ugłaskanie sekutnicy - Objaśnienia. Str. 338.
Tom VII. Kupiec wenecki. - Figle kobiet - Wiele hałasu o nic. - Objaśnienia. Str. 300.
VIII. Jak wam się podoba, Noc trzech króli, wszystko dobre, co się kończy dobre, objaśnienia p. 280.
T. 9. Miarka za miarkę - Troilus i Kressyda - Cymbelin - Objaśnienia
J. Zahorski: Szekspir w Polsce. str. 4ul. 483, 2ul. (1897)
" 10. Biegeleisen Henryk: William Szekspir. Ról a charakterystyki. str. 4ul. 478. (1897)

87315

II

Shakespeare

W.

Tłomaczenia
arcydzieł Szekspira przez
Wojciecha Dzieduszyckiego.

Tom I. str. 369.

Kraków.

1904.

Druk Czasu"

vol. 1.

1/2pū.

148310

I

L KP. 28/160

Shakespeare William

Dzieła dramatyczne

Przekładem poprzedziła Laura Eichhornowa

Kraków. Warszawa 1929

„Nasza Biblioteka"

[1.] Makbet. Tragedja w 5 aktach. Przekład J. Paszkowskiego. str. 125 (1929)

8°

vol. 1

tłt

ED

16°

BN. 38093.

59501 I

CXL.1.

K. 27

~~Szekspir~~

Shakespeare W.

Antoniusz i Kleopatra
dramat w 5 aktach
W. Szekspira
tłómaczenie
Krystyna Ostrowskiego

St. VI. 209.

Paryż
libraire internat.
Lacroix, Ver-
boeckhoven et Cie

1872.

1 vol.

½ płótno

	217374	I	84.

Shakespeare William.

Antoniusz i Kleopatra.

Dramat w 5 aktach...

Tłomaczenie Krystyna Ostrowskiego.

Paryż 1872.

Libr. Intern. A. Lacroix. Verboeckhoven. Bruk Rouge Dunon (i Freres.)

Z. Bibl. Dominikanów (1940)

Rkps. II, 209.

8°

Leon. f.

mkm

942—3100

8° BN. 90. 462	66786 I PERIOD. Bibl. powrz. 317-18.	181 F 14
~~Szekspir~~ Shakespeare W.	Antoniusz i Kleopatra, Kłoczów-dramat w pięciu aktach, przekład Krystyna Ostrowskiego. p. 138.	(1900) Z nieskarbowej vol. 1. text.

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

PERIOD.

69668

I

Shakespeare William

Antonjusz i Kleopatra.

Tragedja w 5 aktach.

Przełożył

oraz wstępem i objaśnieniami opatrzył

Władysław Tarnawski.

Z 06.

Biblioteka narodowa.

Serja: 2. ~ Nr: 14.

(1922).

PERIOD.

69068

1

Shakespeare William

Burza.

Komedya w 5 aktach.

W tłumaczeniu
Józefa Paszkowskiego.
Opracował
Dr. Andrzej Tretiak.
Zob:
Biblioteka narodowa.
Serja: 2. ~ Nr 12.

(1922).

P.
BN. 78751.

66785
PERIOD

Biblioteka Mórzki t. 265.266.

LXXXIII. H. 4.

Shakespeare

W.

W. Szekspir.

Cymbelin.

Komedya w pięciu aktach. Z oryginału przełożył Stanisław Rossowski.

str. 155.

Lwów

Nakł. Księgarni polskiej

vol. 1

Lekture

W. Kuczabiński we Lwowie.

8°

BN.79.485.

49521

I

CIX.
N.34.

~~Szekspir.~~
Shakespeare
W.

Północna godzina.

Przekład
Johna of. Dycalp.
p. 192.

Wilno.
1845.

J. Zawadzki
vol. 1.

text

W. Kuczabiński we Lwowie.

8.

24. 556.

Акт 52 р. сп. № 1 D
56762

LXXXII.
D. 196

~~Szekspir~~
~~W.~~
Shakespeare W.

Hamlet
Królewic duński.
Dramat w pięciu aktach.
Tłómaczenie Krzyżtyna Ostrowskiego.

we Lwowie
1870
Maniecki

1 Vol.
w półpł.

8°	58883 II	178
B.N. 73.223.		F. 20
~~Matlakowski~~. ~~Władysław~~ Shakespeare William	Wiljam Szekspir. Hamlet Królewic duński wydał, przetłóm, ustępem, wyjaśnieniami i przypisami opatrzył Władysław Matlakowski.	Kraków 1894 Czcionkami Drukarni Uniwersytetu Jagiellońskiej vol I.
		1/2 skór

16
66785
Biblioteka Mrówki. Tom 262-263
LXXXIII.
H. 4.
Bk. 59. 634.
I PERIOD.

Shakespeare
W

Hamlet,
królewicz duński.
Tragedya w pięciu aktach.
Z oryginału przetłomaczył
Jan Kasprowicz.

str. 183.

Lwów

Księgarnia pol.
ska.

1 vol.

tekst.

66758 II PERIOD. 161. I. 60.

Shakespeare
William

Hamlet, królewicz duński
tragedya w 5 aktach
Przekład Józefa Paszkowskiego.

Opracował dla użytku szkolnego
Dr Piotr Chmielowski.

Tom 11-12.

Seyfarth & Dydyński, Lwów,

PERIOD.

66786

I

Shakespeare W.

Hamlet, królewicz duński.

Przekład Józefa Paszkowskiego.

str. 139.

Lwów - Złoczów. [1907.]

W. Zukerkandel.

E. O.

Vide Biblioteka powszechna Nº 667-669.

vol. I - tekt.

PERIOD.

131911

1

[Shakespeare William]

W. Szekspir

Hamlet

Objaśnienia, treść, charakterystyki

Opracował: J. Koralkiewicz

(1926)

zob.

Charakterystyki literackie

"Wydawnictwo „Pomoc szkolna"

№ 37.

PERIOD.

69068

I

Shakespeare
William

Hamlet.

Tragedja w 5. aktach.

Przełożył, oraz wstępem i objaśnieniami opatrzył
Andrzej Tretiak.

206
Biblioteka narodowa.
Serja II. Nr: 20.
(1922.)

PERIOD.

69639

1

Shakespeare, William

Wiliam Szekspir

Hamlet

Tragedja w 5 aktach

Przekład J. Paszkowskiego

Wyd. nowe.

(1925)

206.

Bibljoteczka Uniwersytetów ludowych i młodzieży szkolnej

Nr 971

PERIOD.

130150

I

Shakespeare
William

Hamlet.
Tragedja w 5 aktach.
Przekład J. Paszkowskiego. Wydanie nowe.
(Warszawa 1925)

xob.

Biblioteczka
Uniwersytetów ludowych
i wiedzieży szkolnej.
171.

166568 II

Kp 16/26 7dl

Shakespeare W[illiam]

W Szekspir

Hamlet
Królewic duński
Tragedja w 5 aktach
przełożył
Zdzisław Skłodowski r. 1908
Sprawdził z oryginałem,
w części przerobił i wydał
Józef Skłodowski

Str. 158, 2 nlb.

Warszawa
[r] 1935
Nakł. J. Skłodowskiego.
(Druk. Pracowni Graf. Salezjańskiej)
8°

Vol 1
brosz.

Z.O.

8

7809.–

54077 I
217305

LXXXV
F. 23

Szekspir
Shakespeare.
(W.)

Juliusz Cezar. Tragedia w pięciu aktach. Przekład Adama Pajgerta

Lwów
K. Wild
1859

1 Vol.

Dzięki uprzejmości z Biblioteki Ossolineum.

PERIOD.

69068

I

Shakespeare
William

Juljusz Cezar

Dramat w 5 aktach

Przełożył, oraz wstępem i objaśnieniami opatrzył
Władysław Tarnawski

zob.
Biblioteka
narodowa
Seryja 2. - Nr 36.

(1925)

PERIOD.
C3640

Shakespeare

William

Juljusz Cezar

Dramat

Spolszczył

Jan Kasprowicz

zob

Biblioteka, Wielka . . . . .

Nr 76.

[1924]

PERIOD.

131948

I

[Shakespeare]

William

William Szekspir

Juljusz Cezar

Spolszczył Jan Kasprowicz

opracował Stanisław Helsztyński

z ob.

Biblioteka,

Wielka

Nr. 76.

[1930.]

PERIOD.

69639

I

Shakespeare William

Juljusz Cezar

Tragedja w 5 aktach

Tłumaczenie A. Pajgerta.

Zob.

Bibljoteczka Uniwersytetów ludowych i młodzieży szkolnej
№ 190.

8 B.N. 63. 112	66757 II PERIOD. Biblioteka dla młodzieży 4.	181. S. 47.
Shakespeare W.	Juliusz Cezar W przekładzie Adama Pajgerta Wstępem i uwagami zaopatrzył Jr. Próchnicki. Tag. 174.	We Lwowie 1891. Nakł. Towarzystwa nauczycielskiego 1 vol. półpł.

8° BN. 71989	66786 I PERIOD. Biblioteka porzeczna nr. 146-147.	181 F. 14
Shakespeare W.	Juliusz Cezar. Tragedya w pięciu aktach. Przekład Adama Pajgerta. Nowe wydanie. Za zezwoleniem Rodziny ś. A. Pajgerta. pag. 140.	Lwów Nakł. i druk. W. Zukerkandla vol. 1
		tekst-

8°

Bn° 31678.

56826

CXL21
E. 4

Szekspir

~~Szekspir~~

Shakespeare W.

Szekspir.
Puste kobiety
z Windsoru.

Przełożył
John of Dycalp.

Wydanie Adama Zawadzkiego.

str. 206.
z 1 rycin.

Wilno.
Nakładem i drukiem
Józefa Zawadzkiego.

1842

1 vol.

półpłótno.

PRIVIGA.

66786

I

Shakespeare William

Koryolan.

Zobacz:
Biblioteka powszechna.
881+883.

PERIOD. 66757 II

Shakespeare

~~Szekspir~~

W[illiam]

Koryolan

tragedya w 5 aktach (w skróceniu)

przekł. Józefa Paszkowskiego, wstępem i uwagami zaopatrzył Fr. Próchnicki.

str. 231.

vide

Biblioteka dla młodzieży

Ser. II. t. 15.

Lwów.

1896.

Nakł. tow. nauczycieli uczących.

vol. 1.

teat.

PERIOD.

66786

I

(Szekspir)

Shakespeare

William

Król Lir

Tragedya w 5 aktach

Przekład

Józefa Paszkowskiego

str.

zob.:

Złoczów

[1908]

Nakł. W. Zukerkandl

E. O.

Biblioteka powszechna

Nr 728-30.

8°

vol. 1.

tekt.

PERIOD.

69640

1

Shakespeare

William,

Król Lir

Tragedja w 5 aktach.

Spolszczył

Jan Kasprowicz

Zob.

Bibljoteka, Wielka ...

Nr. 12.

(1922.)

PERIOD.

69068

I

Shakespeare

William

Król Lir

przełożył i opracował

Andrzej Tretiak

zob.

Biblioteka . . . . .

. . . . . narodowa

Ser. II – nr. 28.

[1923]

PERIOD.

69134

I.

Shakespeare

William.

Król Lir.

Tragedja w 5 aktach.

Przetłożył i opracował

Andrzej Tretiak.

Wydanie 2 przejrzane.

nakładem:

Biblioteka

Narodowa.

Ser. 2. T. 28.

(Kraków 1923)

942—3100

PERIOD.

69639 (1925)
131617 (1913)

1

Shakespeare William

Król Lir

Tragedja w 5 aktach.

Przekład J. Paszkowskiego

Zob.

Bibljoteczka Uniwersytetów ludowych i młodzieży szkolnej
Nr 174.

Tragedia ang. XVI c. - pocz. XVII

PERIOD.

66786

I

Shakespeare W.

Kupiec wenecki.

Przekład Józefa Paszkowskiego.

Nr. 95.

Lwów - Złoczów. [1908]

W. Zukerkandel.

Vide: Biblioteka powszechna Nr 709 - 710.

vol 1 tekst

PERIOD.

69639

1

Shakespeare

William

Kupiec wenecki

Dramat w 5 aktach

Tłumaczenie L. Ulricha

[1915]

20 b.

Biblioteczka Uniwersytetów ludowych
i młodzieży szkolnej
Nr 216.

58427

Shakespeare

William

Lichwiarz

Komedja w 3 aktach

podług Szekspira

(Kupiec wenecki)

przez Krystyna Ostrowskiego.

Zob.:

Biblioteka

ludowa polska.

Serja 3. T. 56.

(1868.)

118343

Shakespeare William

Lukrecja
z angielskiego przełożył
Jan Kasprowicz

Kr. 82.

E.O.

Warszawa
1922

Biblioteka Polska

8°

vol: 1

tekt.

11,298. 8°	56763	LXXXII. D. 19.
Shakspeare – Makbet. – Wil.	Tragedya W. S. – przełożona z angielskiego wierszem polskim przez And. Ed. Koźmiana.	Poznań 1857. Żupański 1 Vol. półpłótno

8° B. N. Of. 080	66757 II PERIOD. Bibl. dla młodzieży. 8.	181. D. 57.
~~Szekspir~~ Shakespeare W.	Makbet. (Wołkrzeania) Przekład Józefa Paukszty. Wstępem i przypisami zaopatrzył Fr. Pilchowski. str: 171-	Wschowie. skł. Tow. akcyz. Ludu wyższych. 1892. vol. 1 ½ płót.

PERIOD.

69068
69134

1

Shakespeare

William

Makbet.

Tragedja w 5 aktach.

W tłumaczeniu
Józefa Paszkowskiego.
Opracował
Dr. Andrzej Tretiak.

Zob.
Biblioteka narodowa.
Serja: 2. ~ Nr 16.

(1922).

PERIOD.

66786

I

Shakespeare W.

Makbet.

Przekład Józefa Paszkowskiego.

str. 91.

Lwów – Złoczów.

[1908]

W. Zukerkandel

E. O.

Vide:

Biblioteka powszechna.

№ 714 715.

vol. 1.

tekst

PERIOD.

69640

I

Shakespeare

William

Makbet

Tragedja

Spolszczył Jan Kasprowicz

zob.

Biblioteka, Wielka. . . . . .

Nr 97

[1924]

PCBIOB.

69642

I.

Shakespeare

William.

Makbet.

Tragedja

spolszczył

Jan Kasprowicz.

wydał:

Biblioteka

Wielka . . .

Nr. 97.

(Warszawa 1924)

942—3100

PERIOD.

130324

I

Shakespeare William

Szekspir William

Makbet.

Tragedja w 5. aktach.

w tłumaczeniu

Józefa Paszkowskiego.

Wstępem i objaśnieniami zaopatrzył

Andrzej Tretiak.

Wyd. 3. przejrzane.

vide:

Biblioteka narodowa

Ser. II. Nr. 16.

(Kraków 1927)

PERIOD.

131948

I

Shakespeare William

Makbet

Tłumaczył Jan Kasprowicz
Opracował Stanisław Helsztyński

zob.

Biblioteka Wielka . . .

[Wydanie komentowane]

Nr. 97 (1929)

8°

BN. 78752.

66785

Biblioteka Mrówki
t. 267. 268.

PERIOD.

LXXXIII. Jl. 4.

Shakespeare

W.

W. Szekspir.

Miarka za miarkę.

Komedya w pięciu aktach.

Z oryginału przełożył Jan Kasprowicz.

Str. 130.

Lwów

Nakł. Księgarni polskiej

vol. 1

tekturz

W. Kuczabiński we Lwowie.

16°
BN. 57.706.
66785 I PERIOD.
L XXXIII.
H. 4.

Shakespeare W.

Otello.
Tragedya w 5 aktach
Szekspira.
Tłumaczył
Szczęsny Klaczycki.
str. 217.
(Biblioteka Mrówki)
tom 260-61.

Lwów
księgarnia polska
L.K. Bartoszewiczowej

1 vol.
tekst.

PERIOD.

66786

I

Shakespeare.

Otello.

Przekład
Józefa Paszkowskiego.
str. 124.

Lwów -
Złoczów.
[1908.]

W. Zukerkandel

Vide:

Biblioteka powszechna.
№ 678-680.

vol. 1.
1 ekt.

PERIOD.

69068

I

[Shakespeare

William]

William Szekspir

Otello

Tragedja w 5 aktach

W przekładzie Józefa Paszkowskiego

Oprac. wst. Andrzej Tretiak

(1926)

20 6.

Biblioteka Narodowa

Serja : 2

Nr 42.

PRIOR.

69639

Shakespeare

William]

Wiliam Szekspir.

Otello

Tragedja w 5 aktach.

Przekład J. Paszkowskiego

Wyd. nowe.
(1925.)

Zob.

Bibljoteczka Uniwersytetów ludowych i młodzieży szkolnej.
Nr 175.

16.
BN. 61. 559

I. PERIOD.
Biblioteka powszechna N. 8-9.
66786

181
F. 141.

Shakespeare W.

Romeo i Julia.

Tragedya w 5 aktach.

Przekład Jul. Korzeniowskiego.

Str. 100.

Lwów
Seyfarth i Czajkowski
Poznań
A. Cybulski
Nakł. i druk Tucher.
Nauka w Kłeczewie.
1891.

1 Vol.

tekst.

PERIOD.

69134

I

Shakespeare

William.

Romeo i Julja

Tragedja w 5 aktach.

Przełożył, oraz wstępem

i objaśnieniami opatrzył

Władysław Tarnawski

vide:

Biblijoteka

Narodowa.

Ser: 2. Nr: 26.

(Kraków 1924)

PERIOD.

69068

Shakespeare

William

Romeo i Julja

Tragedja w pięciu aktach

Przełożył oraz wstępem i objaśnieniami

opatrzył Wład. Tarnawski

Z ob.

Biblioteka Narodowa

Ser. II Nr 26.

(1925)

PERIOD.

131617

I

Shakespeare

William

Wiliam Szekspir.

Romeo i Julja.

Tragedja w 5 aktach.

Przekład J. Paszkowskiego.

Wydanie nowe.

(Warszawa 1925).

zob.

Biblioteczka

Uniwersytetów ludowych i młodzieży szkol.

173.

PERIOD.

69640

Shakespeare

William

Romeo i Julja

Spolszczył Jan Kasprowicz

Wyd. 2.

Biblioteka „Wielka” . . .

Nr. 77.

[1924.]

PERIOD

69642

L

Shakespeare

William.

Romeo i Julja.

Spolszczył

Jan Kasprowicz.

vide:

Biblioteka

Wielka . . .

T: 77.

(Warszawa 1924)

942—3100

PERIOD.

69639

1

Shakespeare

William]

Wiliam Szekspir.

Romeo i Julja

Tragedja w 5 aktach.

Przekład J. Paszkowskiego.

Wyd. nowe.

(1925.)

zob.

Biblioteczka Uniwersytetów ludowych i młodzieży szkolnej

Nr 173.

158267

II

Shakespeare (William)

Romeo i Julja

Zob.

Bruchnalski Wilhelm:

Romeo i Julja — Konrad Wallenrod (1928)

PERIOD.	66786	1

Shakespeare W.	Sen nocy letniej. Przekład St. Koźmiana.	Złoczów (1911)
	Biblioteka powszechna Nr. 867.	

PERIOD.

131948

I

[Shakespeare]

William Szekspir

Sen nocy letniej

William

Spolszczył Stanisław Koźmian

Opracował Stanisław Helsztyński

wyd.

Biblioteka Wielka . . .

Nr. 144

(1932)

PERIOD.

69639

1

Shakespeare

William

William Szekspir

Sen nocy letniej

Baśń dramatyczna w 5 aktach

Przekład A. Kozmiana

Wyd. nowe.

~~xrb.~~

Biblioteczka Uniwersytetów ludowych
i młodzieży szkolnej
Nr 168.

Akt 52.p. cn. № 1

118196

I

Shakespeare
William

Sonety.

Z angielskiego przełożył
Jan Kasprowicz.

Warszawa,
1922.

Inst. wydawn.
„Biblioteka Polska".

8°

str. 81. 1 nlb.

vol. 1.

E. D.

oryginalna oprawa
okładka zachowana.

tkt.

66785
PERIOD.

8°
BN. 78753.

Biblioteka Mrówki
t. 269. 270.

LXXXIII. H. 4.

Shakespeare
W.

W. Szekspir.

Troilus i Kresyda.

Komedya w pięciu aktach.
Z oryginału przełożył Stan. Rossowski.

str. 147.

Lwów
Nakł. Księgarni
polskiej.

vol. 1

tekst.

W. Kuczabiński we Lwowie.

8°

BN: 30.202.

53109

CXXXVI.
C. 50.

Shakespeare.

Szekspir

W.

Tymon z Aten.-

Tragedya w pięciu aktach.-

Przekład Edwarda Lubowskiego.-

(Wydanie redakcyi bibliotéki warszawskiéj)

pag m. 79.

Warszawa

Gazeta polska

1871.

1. Vol.

Lektura.

PERIOD.

66786

I

Shakespeare
William

Ugłaskanie sekutnicy.
Przekł. Józefa Jaworskiego.

zobacz:

Biblioteka
powszechna
Nr. 949/50.

(1913)

118418

Shakespeare William

Venus i Adonis.

Z angielskiego przetłoczył Jan Kasprowicz.

Warszawa, 1923.

„Biblioteka Polska"

str. 4 nlb. 52. –

E. D.

m 8° Vol. I.

oryg. w dwb. okł. tytuł.

tkt.

переписать
251712
III

Shakespeare
William

Полное собрание сочинений
Вильяма Шекспира
въ переводѣ русскихъ писателей

Изд. 3 исправл. и дополн.
под ред. Гербеля Ник. Вас.

Т. 1. Стр. VIII. 575, ччсл. 1.

Санктпетерб.
Бурчъ.
1880

(Типогр.
М. Стасюлевича

Концентр.
[6.00 рбл.]
(1941)

8°
вол: 1
1/2 сл.

463.143.

переписан

251902

II

8
4

[Shakespeare

William]

Шекспир

Вильям

Избранные сочинения

в четырех томах

Редакция

вступительная статья и объяс-

нения А. А. Смирнова

Том

" 3 - стор. 652, 5 нсл.

Москва -

Ленинград

1940

Детиздат

ЦК ВЛКСМ

8°

vol. 1

К

(1941)

гол. ориг.

46.2.584

Черписать

226515

I

84

Shakespeare

William.

Вильям Шекспир.

Антоний

и Клеопатра.

Перевод

Анны Радловой

Под редакцией

К. Державина.

Ленинград

Москва

1940.

Госуд. издат.

"Искусство"

О.П.

4·10 кроб.

(1941)

Стр.: 232, 4 нен.

8°

вол.

крт.

переписано

251932

I

8 4

[Shakespeare William]

Шекспир Вильям

Цимбелин

Драма в 5 действиях.

Перевод Вадима Шершеневича

Общ. ред. ..... М. М. Морозова

стор. 181, 2 нечл.

Москва
Ленинград
1941

Гос. Изд. „Искусство"

8°

vol. 1

О. П.
(1941)

mkm

перписан

217104
217411

I

Ун.

8/4

Shakespeare
William

Б. Шекспир.

Веселые Виндзорские
кумушки.

Комедия в 5 действиях.

Перевод Т.Л. Щепкиной-Куперник.
Режиссерский комментарий
заслуженного артиста республики
Н.М. Горчакова

Стор. 243, илл. 1.

Москва-
Ленинград.
1940.

Гос. Изд-во
„Искусство"

8°

Илл. 1

О.п.
(1940)

Отдел печати
К (1940)

брош.

942—3100

переписать

251929 I

84

Shakespeare

William.

В. Шекспир.

Зимняя сказка.

Комедия
в 5 актах.
Перевод
М. Л. Шепкиной-Куперник.

Москва
Ленинград
1941-
Искусство

К: 4 крб.
(1941)

Стр: 182, 2 нл.

8°
вол. 1.

Библ. миров. драматург.

пол. ф.
465·906.

переписать

251455 | I | 84 ✓

Shakespeare William	В. Шекспир Зимняя сказка Комедия в 5-ти актах Перевод Т. Л. Щепкиной-Куперник ст. 182, кл. 2, табл. 1,	Москва- Ленинград 1941. „Искусство"
О. П. 4.— (1941)		16° vol. 1. пол.

(Библиотека миров. драматургии)

8°

BN. 41, 250.

55861 I

121.

k. 19

~~Szekspir~~

Shakespeare
William

Szekspirowy Twory z mowy brytańskoj mowoju ukraińskoju poperekładaw P. A. Kulisz

Tom perwyj: Otello.
Troil ta Krassyda
Komedia pomyłok.

pag 1-418.

U Lwowi

w druk. Ossolineuma

1882.

1 vol
8°.

potiskorek.

66763 I PERIOD.

181
N. 77

Shakespeare

W.

Антоній і Клеопатра.
Переклад П. А. Кулїша,
виданий з передмовою і пояс-
неннями Dr. Ів. Франка.

Львів.
1901.
Видавн.
спілка

vide
Бібліотека видавничої
спілки 32.

vol 1.

1/24-

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

8°	66763 I PERIOD.	181.
B.N. 93.744.	Бібл. вид. спілки 35.	N. 77

~~Szekspir~~
Shakespeare
W.

Багацько галасу з нічевля. Переклад П. А Куліша, виданий з передмовою і поясненнями Ів. Франка.

p. XII. 101

Львів.

1901.

Тов. ім. Шевченка.

vol. 1.

1/245

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

8° B.N. 89.002	Bibl. wydawn. spółki 66763 10 I PERIOD.	181. N.77
Shakespeare Ж.	Гамлет принц данський переклад П.А. Кулїша, ви- даний з передмовою і поясне- ннями Др. Ів. Франка. p. XXIII, 171.	Львів. 1899. Вид. спілка
		vol. 1. text.

Wincenty Kuczabiński we Lwowie.

8°

BN. 91.395.

66763 I PERIOD.

Bibl. wydawn. spółki 27

121

N 77

~~Szekspir~~

Shakespeare W.

Юлій Цезар. Переклад П. А. Кулїша, виданий з передмовою і поясненнями Др. Ів. Франка.

p. XI. 130.

Львів.

1900.

Тов. Шевченка.

vol. 1.

1 zł.

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

8°	66763 I PERIOD.	181.
BN. 90.774.	Бібл. видавн. Книжки 20.	N. 77
~~Szekspir~~ Shakespeare W.	Коріолан. Переклад П. А. Кулїша. p. XI. 169.	Львів. 1900. Вид. книжка.
		vol. 1.
		1/2 pt.

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

66763 I PERIOD. 181. N. 7.

Shakespeare.
William

Уіллїєлм Шекспір.

Король Лїр.

Переклад
П. А. Кулїша.

Виданий з передмовою і поясненнями
Др. Ів. Франка.

Накладом Укр.-рус. видавн. Спілки
у Львові
1902.

Sh XVI, 164

зов:

Biblioteka. Beletrystyczne Ukraińsko-
-ruskoi Wydawniczoi Spółki
(Nr. 44.)

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

Lectorium

переписан
251456

I

8ч

Shakespeare
William

Вільям Шекспір

Король Лір

Трагедія на 5 актів
Переклад
М. Рильського
Редакція і післяслова
А. Гозенпуда

(Харків)
1941

Держ. Вид.
„Мистецтво"

К-6 вер. (1941)

gz

вол. 1 -

пол.

8°	66763 I PERIOD.	187,
BN. 90.772.	Tiśl. bug. Cnirku 18.	N. 77
~~Lzekspir~~ Shakespeare W.	Makbem. Переклад П. А. Кулїша. fr. XIX. 118.	Lwów. 1900. Bug.cnirkor. vol. 1. 1/45.

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

укрепсайт

226517 | I

8/4

Shakespeare William

Вільям Шекспір

Макбет

Трагедія на 5 дій

Переклад с англійської М. Корецького

Редакція і післяслова А. Гозенпуда

(Харків) (1940)

Держ. Вид. „Мистецтво"

стр. 164, 3 нкл.

8°

Кр. 5 крб 50 к

Бол: 1

(1941)

пол.

942

переписано

Lectorium	217406 217407	I

Shakespeare
William

Вільям Шекспір

Макбет.

Трагедія на 5 дій.

Переклад з англійської
Ю. Корецького.

Редакція і післямова
А. Гозенпуда.

(Харків)
1940

Держ. Видав.
"Мистецтво"

8°

вол 1

Стор. 164, илл. 3.

К.

6 кар. 50 к.

(1940)

Полотно
оригін.

942—3100

66763 I PERIOD. 181. N. 77.

Shakespeare.
William

Уільїям Шекспір.
—
Міра за міру
Переклад П. А. Кулїша
Видав і поясниь
Др. Іван Франко

Накл. укр.-рус. видавн. Спілки
у Львові
1902.

8to: XXVI. 127.

зов:

Biblioteka. Beletrystyczna....
Ukraińsko-ruśkoi wydawn. Spilky.
/ Nr. 48./

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

8°	66763 I PERIOD.	181
B N. 90. 769.	Бібл. видавн. спілки 15.	N. 77
~~Szekspir~~ Shakespeare W.	Прибіркана гостриха. Комедия в 5 дїях з перегорою. Переклад П. А Кулїша. p. XV. 117	Львів. 1900. Вид. спілка. vol. 1.
		1/261.

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

8°

66763 I PERIOD.

187
N. 77

BN. 93.098. Бібл. вид. спілки 38.

~~Shakespeare~~
Shakespeare
W.

Ромео та Джульєта.
Переклад П. А. Куліша.
Виданий з передмовою
і поясненнями Др. І. Франка.
p. XVI. 132.

Львів.
1901.
Видавн спілка.

vol. 1.

1/1911.

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

Szekspir

138743

II

(Shakespeare)

[William]

U. Szekspir

Son litnoji noczi

Pereklad Jarosława Hordynskoho

Lwiw

1927

Nakładom „Ridnoji Szkoły"

Widbytka z Literaturno-
naukowoho Wistnyka
Prauskrypcja z Krzaxdanki

E. O

8°

vol: 1

brosz.

переписан

Lecterium 2 Прим.	251457 251458	I

84

Shakespeare William	Шекспір Вільям Сон літньої ночі Комедія на 5 дій З англійської переклав А. Гозенпуд	Харків 1941 Держ. Вид. „Мистецтво"
К- 5 кр. об. (1941)	Стр. 172, 3 нчел.	8°
		вол: 1
		пол.

8

перелічений

Lectorium

251403

2 Прим.

~~251409~~ акт 28 IX 1966

1

Вільям Шекспір

Shakespeare William

Трагедія про Гасдрета принца датського

(Харків) 1941

Держ. Вид. „Мистецтво"

Переклад з англійської Віктора Вера

Редакція і післямова А. Гозенпуда

2 Пр. К-7 крб. (1941)

8 арк.

Стр. 267, 3 нгал.

вол: 1

Друк. АН УРСР. Львів. Зам. 540 — 3000.

Брошюр

переписано

192986

II

Шекспир
Вильям

Макбет

Гх22/с N

Мінск
1939

Держ. вид.
Білорусії

Друк.
ім. Сталіна

80

т. 1 128 стр.

Vol. 1

Текст в євр. мові

тжт

PROGR.

CLVII
A 120

Shakespeare vide

/: Adolph :/

Progr. d. Gymn. zu Sorau
1883.

PERIOD.

66298

II

Shakespeare

William

(Alberts W: Hebbels Stellung) zu ..... /

zobacz:

Forschungen zur neueren Literaturgeschichte
hrsgb. v. Fr. Muncker.

Heft 33.
(1908)

97968

II

Shakespeare

William

Zobacz:

Allwardt Wilhelm.

Die englischen Bühnenbearbeitungen von „King Richard the Second" (1909.)

109058

II

Shakespeare

William

Zobacz:

Arnold Max:

Die Verwendung des Traummotivs in der englischen Dichtung von Chaucer bis auf Shakespeare.

(1912.)

75726 II

C.VII.
F. 12.
449.

Shakespeare. - Thom. Shadwell's Bearbeitung des Shakespeare'schen „Timon of Athens."

zob:

Beber Oscar.

W. Kuczabiński we Lwowie.

PROGR.

Shakespeare

vide:

Beckhaus: Macbeth u. d. Schiller. Bearb. Program 1889. — C 2 VII. A. 111.

Böttcher: Julius Caesar. Program 1889. — — A. 16.

kgl. Gymnasium zu Ostrowo 1889

226672

1

Shakespeare

William

Гяди:

Березарк И. [ ]

„Гамлет" в театре им. Ленинградского Совета
Опыт анализа спектакля
под редакцией
К.Н. Державина

(Ленинград - Москва 1940)

942

108863 II

Shakespeare William

zobacz:

Bibelje Wilhelm:
Die englischen Bühnenbearbeitungen von Shakespeares: „As you like it."

(Schönberg in Meckl. 1911.)

48843 II

Shakespeare William

Evans Marshall Blakemore: Der bestrafte Brudermord, sein Verhältnis zu Shakespeares Hamlet.

Zobacx:

Forschungen, Theatergeschichtliche XIX. (1916.)

18688 II

210
H 4

Shakespeare's Debut 1598

William

von:

Bormann Edwin

Wincenty Kuczabiński we Lwowie.

87526

II

Shakespeare

William

zob.

Bobsin Otto: Shakespeare's Othello in englischer Bühnenbearbeitung

Rostock 1904

48702 II

210
D. 9

Shakespeare
William

zob.
Boyle Robert

W. Kuczabiński we Lwowie.

	48882 II.	XIII b K. 16
Shakespeare William	zob. Brandes Georg.	

108289

II

Shakespeare

William

zobacz:

Brandes Georg: Gesammelte Schriften

Deutsche Originalausgabe.

Bde. VI. VII. VIII.

(1904)

	49176	XIII 6. D. 58.
Shakespere	patr: Brandl.	Berlin 1894

138347

I

Shakespeare

(William)

Brandl Alois:

Shakespeare

4 Aufl. (1923)

zob.

Geisteshelden

[Nowe wydania.]

Bd: 8

109208

II

Shakespeare

William

Zob.:

Braun Hanns: Grillparzers

Verhältnis zu . . .

Nürnberg 1916.

	49255 I	XIII. 6. f. 76.
Shakspeare William	over: Brink B. ten	1890

179788

1

Shakespeare

[William]

zob.

Brown Jane.

Répertoire

de Shakespeare

Lectures et commentaires

(1885.)

Dar

X. Adama Czartoryskiego

1923 r.

217590

II

Shakespeare

William

Tragu:

Bulthaupt, Heinrich

Dramaturgie der Classiker

Bd. 2

Shakespeare

(Oldenburg 1884)

97969

II

Shakespeare

William

Two Gentlemen of Verona

zobacz:

Brändel Hans Friedrich:

Shakespeares Two Gentlemen of Verona in englischer Bühnenbearbeitung (1909.)

211449

Shakespeare

William.

vide:

Burzch Stefan, Gorecki Wiesław, Kudliński Tadeusz.

Nowa realizacja
Hamleta
oparta na pomyśle
Stanisława Wyspiańskiego

(Kraków Warszawa 1936)

64873

Shakespeare

William

zob.:

Burmeister Otto: Nachdichtungen und Bühneneinrichtungen von Shakespeares Merchent of Venice. (1902).

89185 III

Shakespeare William

rob. Catalogue of printed books. British Museum. [17.]

48657 III

210.
13. 4.

Shakespeare William

in Germany

1

zob:

Cohn Albert

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

64887 II

Shakespeare

William

zobacz:

James Gerhard: R. Boyles „Henry V." ..... verglichen mit dem gleichnamigen Stücke von Shakespeare. (1904).

PROGR.

Shakespeare W.

zob.

Darnetz, Marlowes Eduard II. u. S....
Richard II.

k. k. St. Realschule in Wien (III. Bez.).
1903/4.

PERIOD.

68855

II

Shakespeare

William

(Joachimi-Dege M. Dr.: Deutsche Shakespeare-Probleme im XVIII Jahrh. und im Zeitalter der Romantik.)

zobacz:

Untersuchungen zur neueren Sprach- und Literaturgeschichte.

Hrsgb. von Prof. Dr. O. F. Walzel.

Heft: 12.

(Leipzig, 1907.)

109185 II

Shakespeare

William

zob.:

Detlefsen Hans: Die Namen-
gebung in den Dramen der Vorgänger
. . . .

Schleswig 1914

97977 II

Shakespeare William

zobacz:

Druve Hermann:

Der absolute Infinitiv in den Dramen der Vorgänger Shakespeares. (1910)

48898 II

XIII b.
B. 32

Shakespeare
William

vide:

Dühring E. D.: Die
Grösen d. mod. Literatur.
I. Abth.

109293

II

Shakespeare

William

zobacz:

Durning-Lawrence Edwin:

Milton's Epitaph to Shakespeare

138354

I

Shakespeare

William

206.

Duval Georges:

L'oeuvre

Shakespearienne

Son histoire <1610-1910>

(1911.)

128131

II

Shakespeare

William

Dyboski Roman:

. . . . . .

zob.

Historja,

Z historji i literatury.

Nr. 32.

(1927.)

198207 1

[Shakespeare William]

zob.

Dyboski Roman

O „Poskromieniu złośnicy" [Shakespeare'a]

(Warszawa)

(1935)

117749

Shakespeare

William

zob.

Dyboski Roman:

Rytmika wysiłku i znużenia

w twórczości Szekspira

(1917).

PROGR

Gymnasium zu Anklam 1910/11

Beilage.

Shakespeare

William

-zobacz:
Eickhoff Dr. Th.:
Die Mängel der Shakespeare-Überlieferung erläutert an der Gerichtsszene des „Kaufmann von Venedig".

PROGR.

CLVII.
A. 21(c)

Shakspere

(Byron's Stellung zu S....).

vob.

/: Engel :/

/. Progr. d. Werderschen Gymnasiums zu Berlin 1903

Seyfarth & Dydyński, Lwów,

	87009	II.
Shakespeare William	rob. Elze Theodor Venezianische Skizzen zu Shakespeare. München 1899. 8°	

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

Progr.

Städt. Gymn. u. Realgymn. zu Münster i. W. 1910/11.

PROGR

Shakespeare

William

Zobacz:
Egbring Dr. Heinrich:
Johann Heinrich Voss der Jüngere als Übersetzer des Macbeth

75723 II

CLVII
F. 12.464

Shakespeare. - Nahum Tate's und George Colman's Bühnenbearbeitungen des ....'schen King Lear.

zob:

Erzgraeber Rudolf.

W. Kuczabiński we Lwowie.

	75650 II	157 g 157
Shakespeare	vide Ewig Wilhelm.	

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

PROGR.

I. Staatsrealschule
in Brünn 1913/14

Shakespeare

William

Zobacz:

Fein Dr. Norbert

Die deutschen Nachahmer des Kůpelspiels
aus Shakespeares „Sommernachtstraum"

PROGR.

CLVII.
D. 43

Shakespeare in Frankreich

von Eugen Fierlinger

zum
Progr. d. Staats-Oberrealschule
in Olmütz
1900.

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

51585. I

179
F. 43

Shakespeare
William

Hamlet

ab.

Fischer K.: kleine Schriften 5.

PERIOD.

68824

II

Shakespeare

[William]

Franz W[. . .]

Shakespeare-Grammatik

von . . . .

3. verbesserte Auflage

zob:

Bibliothek, Germanische . . . . .

1. Abtlng. - 1. Reihe. - Bd. 12

(1924)

97304

II

Shakespeare

(William).

zobacz:

Franz Wilhelm] – Shakespeare Grammatik. (1909)

8.	48829 II	XIII 61 D. 8
Shakspeare-Studien William	von Friesen Herm. Freih. v. poetn Friesen.	1874-76

117699

Shakespeare

William

zob

Gayley Charles Mills.

. . . . . .

and the

founders of liberty in America

(1917.)

	47527	XIII (a) C. 15.
Shakespeare	vide Gericke Shakespeares Hamlet. Quellen Saxo Grammaticus	

138257

II

Shakespeare

[William]

zob.

Gundolf Friedrich:

Shakespeare

Sein Wesen und Werk

Bd: 1-2 (1928)

PROGR.

CZVII.
A 207

Shakespeare und die Antike.

von Prof. Gutermann

zob.

Progr. d. Gymn. zu Heilbronn 1900.

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

208690

II

Shakespeare

William.

zob.:
Haemmerling Konrad.

Byt człowiek
co się Shakespeare
zwał

T. 1-2.

(Lwów-Warszawa 1939)

64880

II

Shakespeare

William

zobacz:

Hammann Fr.: Drydens tragödie „All for Love or the World well Lost" und ihr verhältnis zu Shakespeares „Antony and Cleopatra" (1903).

127663 II

Shakespeare

William

zob.

Harris Frank.

Shakespeare oder Mensch

und seine tragische Lebensgeschichte

(1925)

PROGR.

Programm des Goethe-Gymnasiums in Frankfurt a. M. 1907.

Shakespeare

William

Romeo and Juliet

zobacz:

Hauschild G. R.:
Das Verhältnis von Goethes „Romeo und Julia" zu Shakespeare's gleichnamiger Tragödie.

226533

1

Shakespeare

William

Frauen:

Heine, Heinrich

Shakspeare's

Mädchen und Frauen

(Sämtliche Werke Bd. 3)

(Hamburg 1861.)

165698

I

Shakespeare William.

zob.
Helsztyński Stanisław.

Od Szekspira do Joyce'a.

(Warszawa 1939)

50815 I

CXIV.
E. 1 (e)

Shakespeare

vide

Hermann,
Drei Shakespeare-Studien.

	87273	II
Shakespeare William	20b. Hessen Rob^{t} Leben Shakespeares Berlin & Stuttgart 1904. 8°	

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

	75734	II
Shakespeare.	„Much Ado About Nothing" (Zur Quellenfrage). von /: Holleck-Weithmann :/	

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

152711

Shakespeare

William

Zob.

Hugo Victor

- - - -

2. Éd.

(1867)

49390 I

217
G 40

Shakespeare.

William

vol:

Hugo Victor:

William Shakespeare

(Oeuvr. compl.-Philosophie -40)

Wincenty Kuczabiński we Lwowie.

	PROGR.	CLVII. A. 140
Shakespeare	Humbert Ll.: Zu ..... Shakespeares Hamlet zob. Progr. Gymn. Bielefeld 1899.	

© Wincenty Kuczabiński we Lwowie.

4	PROGR.	C Lvii. a. 28
Shakespeare	Goethes Götz v. Berlichingen u. Shakespeares historische Dramen	
	patn	
	Fluther Dr. Augustin.	
	Progm. 1893.	
Friedrichs-Wilhelm. Gymn. zu Cottbus 1893.		

PROGR.

Shakespeare

William

zob.:

Jahresbericht der k. k. Franz-Joseph-Realschule in Wien 1913/14

Oswald Emil Dr.: Die Welt ...

Wien - 1880 -

48767 II

210.
J. 13.

Shakespeare

zobacz Jameson

Characteristics of women

London 1858. vols. 2.

Wincenty Kuczabiński we Lwowie.

PEBTOD.

68837

I

Shakespeare
William

~ zu ~

Inhaltsangaben zu den deutschen
und ausländischen Klassikern
von H Liebermann.

Macbeth..... Bd 11 (1891)
Julius Cäsar " 12. (1892).

PERIOD.	68837	CXLII a 1 Lit. 6.
Shakespeare	J. Caesar Vide Inhaltsangaben № 12.	1892

PROGR.

C 2 VII.
A. 221.

Shakspere

Julius Cäsar

vide:

John Shstarich u. S.
Progr. Gymn. v. Wertheim 1889.

	108859	II

Shakespeare

William

Macbeth.

zu Bach:

Kaiser Dr. Victor:

Macbeth und Lady Macbeth in Shakespeare's Dichtung und in Kunstwerken von Cornelius und Kaulbach.

(1875.)

PROGR.

CZVII
A. 38

Shakespeare

(Bemerkungen zu S. Macbeth)

rob.

/: Karlova :/

/: Progr. d. k. Gymn.
zu Pless :/
1903

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

PROGR.

Shakespeare W.

rob.

Karlowa, Bemerkungen zu Shakespeares Coriolan.

K. Gymn. zu Pless. 1904.

89355

II.

Shakespeare

William

zobacz:

Katalog der Bibliothek der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft.

(1909).

	51308 III	179. B. 15.
Shakespeare William	pahn: /: Dichter u. Darsteller IV :/ — /: Kellner :/	

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

LECTOR. PERIOD.

68932

II

Shakespeare William

Kellner Leon

Shakespeare-Wörterbuch

zob.

Bibliothek

Englische Bibliothek

1. Band

(1922)

157569

II

Shakespeare
William

zob.

Knight G. Wilson
Principles of
Shakespearian produc-
tion with especial
reference to the tragedies

(London)
(1936)

75667 II

157
G. 226.

Shakespeares „King John" und seine Quelle

von:

Kopplow. Georg

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

232348

I

Shakespeare

William

тяди:

Король Лир

в Большом Драматическом

театре им. М. Горького.

(Ленинград-Москва 1941).

117942

Shakespeare

William

zob.

Kossonoga Wiktor

O Śnie nocy letniej

rozmowy

z czytelnikiem i aktorem

(1926)

	75391 II	CLVII. D. 3
Shakespeare	Stichomythie und Gleich-klang in den Dramen Shakespeares.	
399	vide Kramer Gustav (Kiel.)	1889.

PROGR.

137.
13. 65

Shakespeare.

Krassnig Dr. N. Fletcher's Sea-Voyage and Shakespeare's Tempest

Progr. d. k. k. Staats-Oberrealsch. in Marburg. 1900.

Seyfarth & Dydyński, Lwów.

109160

II

Shakespeare

William

The Winters Tale.

Zs baue:

Krause Hans:

Umarbeitungen und Bühnenbearbeitungen

von Shakespeares The Winters Tale

(1913.)

	108862	II
Shakespeare William	zobacz: Krecke G.: Die englischen Bühnenbearbeitungen von Shakespeare: „King Henry the Sixth". (Rostock, 1911.)	

47576 I

XIII(a)
C 18.

Shakspeare

vide

Kreyszig

Berlin

1858–1860